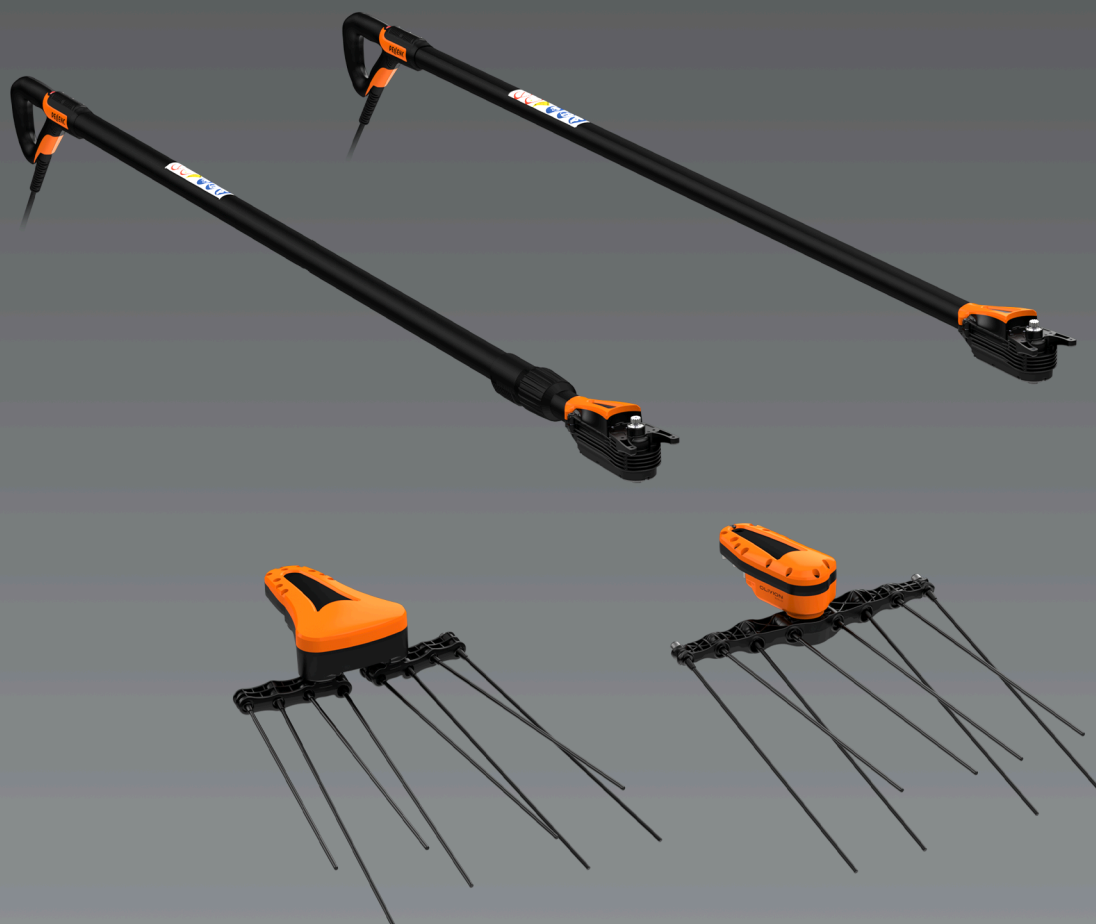


**ITA**

Traduzione del ma-  
nuale originale



# RACCOGLIOLIVE OLIVION POWER 48 P230 / T220-300

Manuale di istruzioni

48\_151649-F  
03/2022

**PRIMA DELL'USO, LEGGERE ATTENTAMENTE LA GUIDA D'UTILIZZO**



# INDICE

|  |           |
|--|-----------|
| <b>1. INTRODUZIONE</b>   | <b>5</b>  |
| <b>2. SICUREZZA</b>  | <b>6</b>  |
| 2.1. USI PREVISTI  | 6         |
| 2.2. AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA PER L'APPARECCHIO ELETTRICO                | 6         |
| 2.2.1. SICUREZZA DELLA ZONA DI LAVORO  | 6         |
| 2.2.2. SICUREZZA ELETTRICA   | 6         |
| 2.2.3. SICUREZZA DELLE PERSONE   | 7         |
| 2.2.4. USO E MANUTENZIONE DELL'ELETTROUTENSILE                                   | 7         |
| 2.2.5. USO DEGLI UTENSILI A BATTERIA E PRECAUZIONI D'USO                         | 7         |
| 2.2.6. MANUTENZIONE  | 8         |
| 2.2.7. GESTIONE DEL RICICLO E DEL RECUPERO DEI RIFIUTI DELL'UTENSILE             | 8         |
| 2.3. AVVERTENZA DI SICUREZZA SPECIFICA AL RACCOGLIOLIVE POWER 48                 | 8         |
| 2.4. MISURE DI SICUREZZA LEGATE ALL'UTILIZZO DELLA BATTERIA E DEI CARICABATTERIE | 8         |
| 2.5. DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE                                       | 9         |
| 2.6. SEGNALI DI SICUREZZA  | 9         |
| <b>3. DESCRIZIONE E CARATTERISTICHE TECNICHE</b>                                 | <b>11</b> |
| 3.1. DESCRIZIONE DELL'UTENSILE   | 11        |
| 3.2. DESCRIZIONE DELLA TESTA DI VIBRAZIONE SOLO                                  | 11        |
| 3.3. DESCRIZIONE DELLA TESTA DI VIBRAZIONE DUO                                   | 12        |
| 3.4. DESCRIZIONE BATTERIA ALPHA 260 E 520 (OPZIONE)                              | 12        |
| 3.5. DESCRIZIONE BATTERIA ULIB 250 (OPZIONE)                                     | 13        |
| 3.6. DESCRIZIONE BATTERIA ULIB 750 (OPZIONE)                                     | 13        |
| 3.7. DESCRIZIONE BATTERIA POWER PACK M, L (OPZIONE)                              | 14        |
| 3.8. DESCRIZIONE CONVERTITORE (FACOLTATIVO)                                      | 15        |
| 3.9. CARATTERISTICHE TECNICHE  | 15        |
| 3.10. COMPATIBILITÀ BATTERIE   | 17        |
| <b>4. MESSA IN SERVIZIO</b>  | <b>18</b> |
| 4.1. CONTENUTO DEL CARTONE   | 18        |
| 4.2. MONTAGGIO DELL'UTENSILE   | 18        |
| 4.2.1. ASSEMBLAGGIO DE LA TESTA DI VIBRAZIONE SOLO O DUO                         | 18        |
| 4.3. REGOLAZIONE DELL'ASTA TELESCOPICA T220-300                                  | 18        |
| 4.4. COLLEGAMENTO DELL'UTENSILE  | 19        |
| 4.4.1. COLLEGAMENTO ALLA BATTERIA ALPHA 520                                      | 19        |
| 4.4.2. COLLEGAMENTO ALLA BATTERIA POWER PACK M, L                                | 20        |
| 4.4.3. COLLEGAMENTO AL CONVERTITORE  | 20        |
| <b>5. UTILIZZO</b>   | <b>21</b> |
| 5.1. ACCENSIONE DELL'UTENSILE  | 21        |
| 5.2. CONSIGLI PER L'USO  | 21        |
| 5.3. DESCRIZIONE DELLE MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO                                 | 23        |

|   |           |
|---|-----------|
| 5.4. KIT DITA IN GOMMAPIUMA (OPZIONALE) .....   | 23        |
| 5.5. SPEGNIMENTO DELL'UTENSILE .....  | 23        |
| <b>6. MANUTENZIONE .....</b>  | <b>24</b> |
| 6.1. TABELLA DI MANUTENZIONE .....  | 24        |
| 6.2. PULIZIA .....  | 24        |
| 6.3. SOSTITUZIONE DITA PETTINE SULLA TESTA DI VIBRAZIONE SOLO .....   | 24        |
| 6.4. SOSTITUZIONE DITA PETTINE SULLA TESTA DI VIBRAZIONE DUO .....  | 26        |
| <b>7. INCIDENTI E RICERCA GUASTI .....</b>  | <b>29</b> |
| 7.1. TABELLA INCIDENTI E RICERCA GUASTI .....   | 29        |
| <b>8. RIMESSAGGIO E TRASPORTO .....</b>   | <b>30</b> |
| 8.1. RIMESSAGGIO DELL'UTENSILE .....  | 30        |
| <b>9. ACCESSORI E MATERIALI CONSUMABILI .....</b>   | <b>30</b> |
| 9.1. ACCESSORI OPZIONALI .....  | 30        |
| <b>10. LE GARANZIE .....</b>  | <b>31</b> |
| 10.1. GARANZIE GENERALI .....   | 31        |
| 10.1.1. GARANZIA LEGALE .....   | 31        |
| 10.1.2. GARANZIA COMMERCIALEPELENC .....  | 31        |
| 10.1.3. ASSISTENZA POST-VENDITA A PAGAMENTO .....   | 32        |
| <b>11. DICHIARAZIONI DI CONFORMITÀ .....</b>  | <b>34</b> |
| 11.1. DICHIARAZIONE  DI CONFORMITÀ: POWER 48 P230 / T220-300 ..... | 34        |

## 1. INTRODUZIONE

Gentile cliente,

Grazie per avere acquistato il Raccogliolive Olivion Power 48 P230 / T220-300. Se usato e conservato correttamente, questo prodotto soddisferà pienamente le sue esigenze per molti anni.

### Avvertimento



L'apparecchio contiene molti materiali recuperabili o riciclabili. Affidare l'apparecchio al proprio rivenditore o, in alternativa, a un centro servizi autorizzato affinché venga riciclato.



Prendere visione delle normative vigenti nel proprio paese in materia di protezione dell'ambiente in relazione alla propria attività.

### Avvertimento



È obbligatorio prendere visione PER INTERO della presente guida utilizzatore prima di utilizzare l'apparecchio o di procedere con le operazioni di manutenzione. Seguire scrupolosamente le istruzioni e le illustrazioni riportate nel presente documento.


La presente guida utente contiene una serie di indicazioni e di informazioni intitolate: NOTA, IMPORTANTE, AVVISO e AVVERTENZA.

Le indicazioni contrassegnate dalla dicitura "NOTA" segnalano le informazioni aggiuntive.

Le indicazioni contrassegnate dalla dicitura "IMPORTANTE" avvertono l'utente di un rischio potenziale per il prodotto.

Le indicazioni contrassegnate dalla dicitura "ATTENZIONE" avvertono l'utente di una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni non gravi.

Le indicazioni contrassegnate dalla dicitura "AVVERTENZA" avvertono l'utente di una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, provoca la morte o lesioni gravi.

L'indicazione  segnala che, in caso di mancato rispetto delle procedure o delle istruzioni, i danni non saranno coperti dalla garanzia e le spese di riparazione saranno a carico del proprietario.

Inoltre, l'utensile riporta una serie di segnali di sicurezza che ricordano le istruzioni da seguire in materia di sicurezza. Individuare e leggere tali segnali prima di utilizzare l'utensile. Sostituire immediatamente qualsiasi segnale parzialmente illeggibile o danneggiato.

Fare riferimento a Sezione 2.6, «Segnali di sicurezza» per lo schema di localizzazione dei segnali di sicurezza apposti sull'utensile.

Nessuna parte del presente manuale può essere riprodotta senza l'autorizzazione scritta della società PELLENC. Le illustrazioni presentate in questo manuale sono fornite a titolo indicativo e non sono in alcun caso contrattuali. La società PELLENC si riserva il diritto di apportare ai propri prodotti tutte le modifiche o le migliorie ritenute necessarie senza doverle comunicare ai clienti già in possesso di un modello simile. Il presente manuale costituisce parte integrante dell'utensile e deve essere ceduto insieme allo stesso.

## 2. SICUREZZA

### 2.1. USI PREVISTI

- Il Raccogliolive Olivion Power 48 P230 / T220-300 è un utensile professionale destinato esclusivamente alla raccolta delle olive.
- Non è previsto alcun altro utilizzo dell'utensile.
- La società PELENC declina ogni responsabilità in caso di danni derivanti da uso improprio e diverso da quello previsto.
- L'utilizzatore è responsabile di qualsiasi incidente derivante da una modifica non autorizzata dell'utensile.
- La società PELENC declina altresì ogni responsabilità in caso di danni generati dall'uso di pezzi o accessori non originali.

### 2.2. AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA PER L'APPARECCHIO ELETTRICO



#### Avvertimento

**Leggere tutti le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche forniti con il presente apparecchio elettrico.** Il mancato rispetto delle istruzioni elencate di seguito può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

#### Nota

**Conservare tutte le avvertenze e tutte le istruzioni per poterli consultare successivamente.**

Il termine "elettroutensile" nelle avvertenze fa riferimento esclusivamente all'elettroutensile alimentato da rete (con cavo di alimentazione) o all'elettroutensile alimentato da batteria (senza cavo di alimentazione).

#### 2.2.1. SICUREZZA DELLA ZONA DI LAVORO

1. **Mantenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata.** Le aree in disordine o buie favoriscono gli incidenti.
2. **Non azionare gli elettroutensili in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi infiammabili, gas o polveri.** Gli elettroutensili producono scintille che potrebbero infiammare le polveri o i fumi.
3. **Tenere lontani i bambini e le persone presenti durante l'uso dell'elettroutensile.** Le distrazioni possono far perdere il controllo dell'apparecchio.

#### 2.2.2. SICUREZZA ELETTRICA

1. **È necessario che le spine dell'elettroutensile siano adatte alla presa. Non modificare mai, in alcuno modo, la spina. Non usare adattatori con elettroutensili collegati a terra.** L'utilizzo di spine non modificate e di prese adattate riduce il rischio di scosse elettriche.
2. **Evitare qualsiasi contatto del corpo con superfici collegate a terra quali tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.** Esiste un rischio superiore di scossa elettrica se il proprio corpo è collegato a terra.
3. **Non esporre gli elettroutensili a pioggia o umidità.** La penetrazione d'acqua all'interno di un apparecchio aumenterà il rischio di scossa elettrica (ad eccezione degli strumenti per i quali è specificato un indice di protezione "IP").
4. **Non maltrattare il cavo. Non usare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'elettroutensile. Tenere il cavo al riparo da fonti di calore, lubrificanti, spigoli o parti in movimento.** Cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
5. **Quando si utilizza un elettroutensile all'esterno, utilizzare una prolunga adatta all'uso esterno.** L'utilizzo di un cavo apposito per uso in esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
6. **Se non si può evitare l'utilizzo di un elettroutensile in un luogo umido, usare un alimentatore protetto da un dispositivo a corrente differenziale residua (DDR).** L'utilizzo di un DDR riduce il rischio di scossa elettrica.

### 2.2.3. SICUREZZA DELLE PERSONE

1. **Prestare attenzione, osservare il proprio lavoro e dimostrare buon senso nell'uso dell'elettrotensile. Non usare elettrotensili quando si è stanchi o sotto l'influenza di stupefacenti, alcol o medicinali.** Un momento di disattenzione durante l'uso di un elettrotensile può causare gravi lesioni.
2. **Utilizzare dispositivi di protezione individuale (DPI) Indossare sempre una protezione per gli occhi.** I dispositivi di protezione individuale (DPI), quali maschere per polveri, calzature antinfortunistiche antiscivolo, caschi o protezioni acustiche, usati in condizioni appropriate riducono le lesioni.
3. **Evitare qualsiasi avvio improvviso. Accertarsi che l'interruttore sia in posizione OFF prima di collegare l'utensile alla rete elettrica e/o al blocco batteria, di raccoglierlo o di trasportarlo.** Trasportare gli elettrotensili tenendo il dito sull'interruttore o collegare gli elettrotensili il cui interruttore è in posizione di accensione può causare incidenti.
4. **Togliere eventuali chiavi di regolazione prima di avviare l'elettrotensile.** Una chiave lasciata inserita in una parte rotante dell'elettrotensile può causare lesioni.
5. **Non precipitarsi. Mantenere una posizione e un equilibrio adeguati in qualunque momento.** Ciò consentirà un miglior controllo dell'elettrotensile in situazioni inaspettate.
6. **Vestirsi in modo adeguato. Non indossare indumenti ampi o gioielli. Mantenere i capelli e gli indumenti lontano dalle parti in movimento.** Indumenti ampi, gioielli o capelli lunghi potrebbero rimanere impigliati nelle parti in movimento.
7. **Se sono stati forniti dei dispositivi per il collegamento ad apparecchi di estrazione e recupero delle polveri, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** L'utilizzo di raccoglitori di polvere può ridurre i rischi dovuti alle polveri.
8. **Prestare attenzione e non trascurare i principi di sicurezza dell'utensile perché si è abituati a utilizzarlo.** Una disattenzione della durata di una frazione di secondo può provocare lesioni gravi.

### 2.2.4. USO E MANUTENZIONE DELL'ELETTROTENSILE

1. **Non forzare l'elettrotensile. Usare l'elettrotensile adeguato all'impiego.** L'elettrotensile adeguato consente di realizzare il lavoro al meglio e in modo più sicuro, al regime per il quale è stato costruito.
2. **Non usare l'elettrotensile se l'interruttore non consente di passare dallo stato di avvio allo stato di arresto e viceversa.** Qualsiasi elettrotensile che non possa essere comandato dall'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
3. **Scollegare la spina dalla fonte d'alimentazione e/o togliere il blocco batterie, se rimovibile, prima di qualsiasi regolazione o sostituzione di accessori o prima di riporre l'apparecchio elettrico.** Tali misure di sicurezza preventive ridurranno il rischio di avvio accidentale dell'elettrotensile.
4. **Conservare gli elettrotensili spenti e fuori dalla portata dei bambini e non consentire a persone che non conoscono l'elettrotensile o le presenti istruzioni di farlo funzionare.** Gli elettrotensili sono pericolosi se utilizzati da persone senza esperienza.
5. **Osservare la manutenzione degli elettrotensili e degli accessori. Verificare che non vi siano uno scorretto allineamento o blocco delle parti mobili, pezzi danneggiati o qualsiasi altra condizione che potrebbe compromettere il funzionamento dell'elettrotensile. In caso di danni, far riparare l'elettrotensile prima di usarlo.** Molti incidenti sono dovuti a elettrotensili non mantenuti correttamente.
6. **Mantenere affilati e puliti gli apparecchi di taglio.** Gli apparecchi destinati a tagliare che ricevono una corretta manutenzione con pezzi taglienti ben affilati si bloccheranno meno facilmente e saranno più semplici da controllare.
7. **Usare l'elettrotensile, gli accessori, le lame, ecc... conformemente alle presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da realizzare.** L'uso dell'elettrotensile per operazioni diverse da quelle previste potrebbe creare situazioni pericolose.
8. **È necessario che le impugnature e le superfici di presa restino asciutte, pulite e prive di olio e di grasso.** Le impugnature e le superfici di presa scivolose rendono impossibile maneggiare e controllare l'apparecchio in totale sicurezza nelle situazioni inaspettate.

### 2.2.5. USO DEGLI UTENSILI A BATTERIA E PRECAUZIONI D'USO

1. **Ricaricare esclusivamente utilizzando il caricabatterie specificato dal fabbricante.** Un caricabatteria adatto a un tipo di blocco batteria può creare un rischio di incendio se utilizzato per un altro tipo di gruppo batteria.

2. **Utilizzare gli elettro utensili esclusivamente con gli appositi blocchi batteria.** L'utilizzo di qualsiasi altro blocco batterie può comportare un rischio di lesioni e di incendio.
3. **Quando un blocco batterie non viene usato, conservarlo lontano da qualsiasi altro oggetto metallico, come ad esempio graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti di piccole dimensioni che possono creare una connessione da un morsetto all'altro.** Il corto-circuito dei terminali batteria tra loro può causare ustioni o incendio.
4. **In caso di cattive condizioni, potrebbe fuoriuscire del liquido dalla batteria; evitare qualsiasi contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra a contatto con gli occhi, rivolgersi immediatamente a un medico.** Il liquido che fuoriesce dalle batterie può causare irritazioni o ustioni.
5. **Non utilizzare un blocco batterie o un utensile a batteria in caso di danni o modifiche.** Le batterie danneggiate o modificate possono avere un comportamento imprevedibile e causare un incendio, un'esplosione o un rischio di lesione.
6. **Non utilizzare un blocco batterie o un utensile a batteria in presenza di fuoco o temperatura eccessiva.** L'esposizione al fuoco o a una temperatura superiore a 130 °C (o 265 °F) può provocare un'esplosione.
7. **Seguire tutte le istruzioni di carica e non caricare il blocco batterie o l'utensile a batteria fuori dall'intervallo di temperatura specificata nelle istruzioni.** Una carica non corretta o il funzionamento a una temperatura fuori dall'intervallo specificato di temperature può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di fuoco.

#### 2.2.6. MANUTENZIONE

1. **Affidare la manutenzione dell'elettro utensile ad un riparatore qualificato che utilizzi esclusivamente pezzi di ricambio identici.** Ciò assicura il mantenimento della sicurezza dell'apparecchio elettrico.
2. **Non effettuare mai interventi di manutenzione su blocchi batterie danneggiati.** La manutenzione dei blocchi batterie deve essere eseguita esclusivamente dal fabbricante o da fornitori di servizio autorizzati.

#### 2.2.7. GESTIONE DEL RICICLO E DEL RECUPERO DEI RIFIUTI DELL'UTENSILE

1. **Quando l'utensile arriva a fine vita, PELENC tiene a disposizione la scheda di fine vita dei propri prodotti.** La scheda di fine vita fornisce istruzioni per il ritiro dei componenti in tutta sicurezza.

### 2.3. AVVERTENZA DI SICUREZZA SPECIFICA AL RACCOGLIOLIVE POWER 48

1. Non modificare mai il connettore in alcun modo.
2. Non esporre gli utensili alla pioggia o all'umidità.
3. Dal momento che il tubo d'alluminio dell'asta è conduttivo, non avvicinare l'utensile a linee elettriche o telefoniche o a qualsiasi altra fonte di elettricità.
4. **QUESTO UTENSILE PUÒ CAUSARE GRAVI INFORTUNI.** Leggere attentamente le istruzioni relative al corretto utilizzo, alla messa in servizio, alla manutenzione, all'accensione e allo spegnimento. Acquisire familiarità con l'uso corretto.
5. Nessuno oltre all'utilizzatore dovrebbe stare entro un raggio di 5 metri dall'utensile in funzione (rischio di proiezioni).
6. La proiezione di olive può causare lesioni. Indossare indumenti protettivi come occhiali, caschi e guanti quando si utilizza l'utensile.
7. Non usare mai l'utensile se danneggiato, mal regolato o montato in modo incompleto.
8. Qualora la macchina non venga utilizzata, spegnere sempre la batteria mettendola in posizione «0».
9. Togliere eventuali chiavi di regolazione prima di avviare l'utensile.
10. Utilizzare sempre un dispositivo di sollevamento adeguato, rispettando le norme del lavoro in vigore per i lavori in quota.
11. Durante l'uso, il motore elettrico dell'utensile può riscaldarsi (rischio di ustioni). Durante e dopo l'utilizzo, evitare il contatto con la pelle, gli indumenti e qualsiasi prodotto infiammabile (rischio di esplosione).

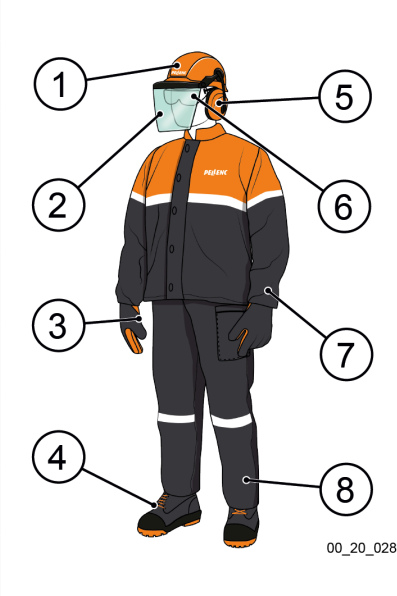
### 2.4. MISURE DI SICUREZZA LEGATE ALL'UTILIZZO DELLA BATTERIA E DEI CARICABATTERIE

#### Nota

Fare riferimento al manuale della batteria.



**2.5. DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE**

|   | <b>Attrezzatura</b> | <b>Indosso</b>             |              |
|---|---------------------|----------------------------|--------------|
|  | 1                   | Casco di sicurezza         | Raccomandato |
|   | 2                   | Visiera di protezione      | --           |
|   | 3                   | Guanti resistenti          | Obbligatorio |
|   | 4                   | Calzature di sicurezza     | Raccomandato |
|   | 5                   | Dispositivo insonorizzante | Raccomandato |
|   | 6                   | Occhiali di protezione     | Obbligatorio |
|   | 7                   | Giacca o manicotti         | --           |
|   | 8                   | Pantaloni da lavoro        | --           |

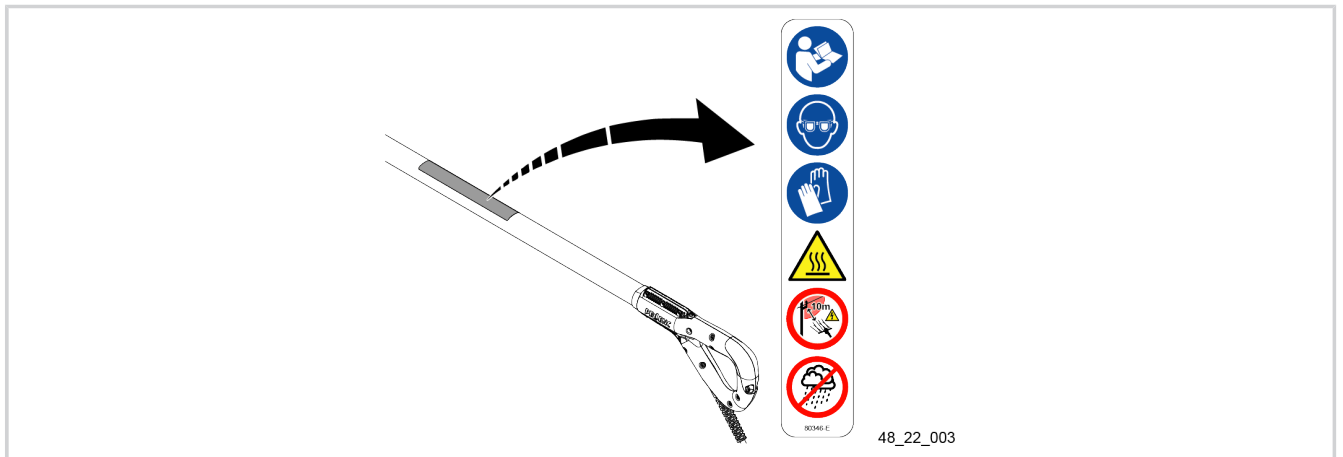
**2.6. SEGNALI DI SICUREZZA**

Proposta 65 dello Stato della California:



**Attenzione**

Questo prodotto contiene o emette un prodotto chimico che, secondo lo Stato della California, può causare cancro, malformazioni congenite o rappresentare un altro rischio per la riproduzione.



Leggere il manuale istruzioni.



Non esporre a sorgenti d'acqua (pioggia, campo allagato, getto d'acqua, ecc...)



E' obbligatorio indossare gli occhiali di protezione.



Utensile conforme alle norme CE.



È obbligatorio indossare guanti protettivi.



00\_21\_PICTO\_081

Rischio di ustione



Materiali conduttivi di elettricità. Tenersi a distanza da qualsiasi fonte elettrica.



Utensile conforme alle norme marocchine.



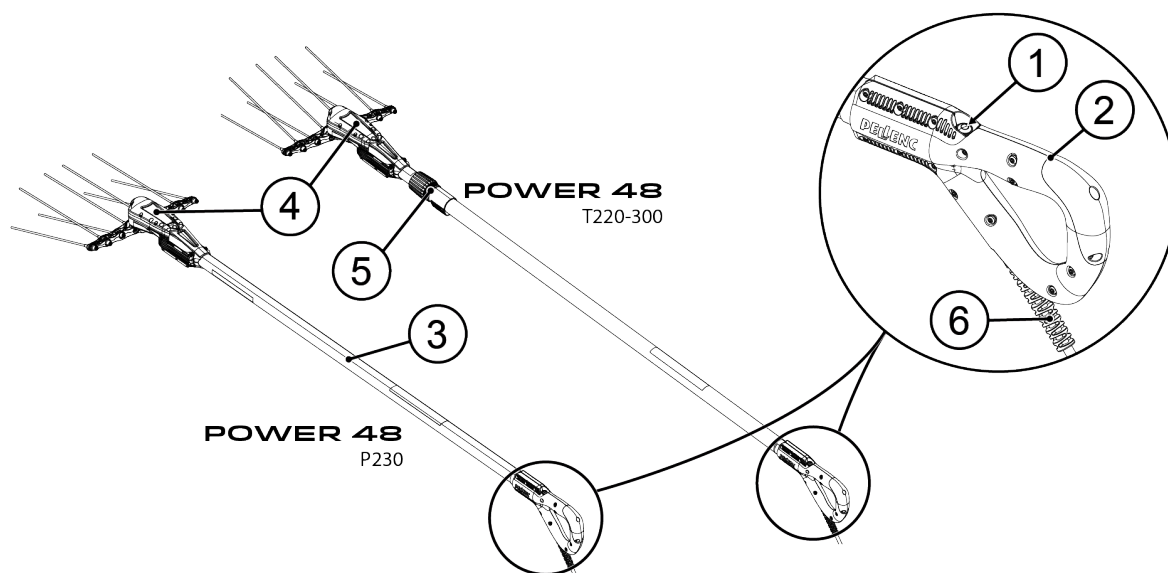
00\_21\_PICTO\_085

**Marchio di conformità normativa (RCM).**

Il prodotto è conforme ai requisiti normativi in materia di sicurezza elettrica e/o compatibilità elettromagnetica (EMC).

### 3. DESCRIZIONE E CARATTERISTICHE TECNICHE

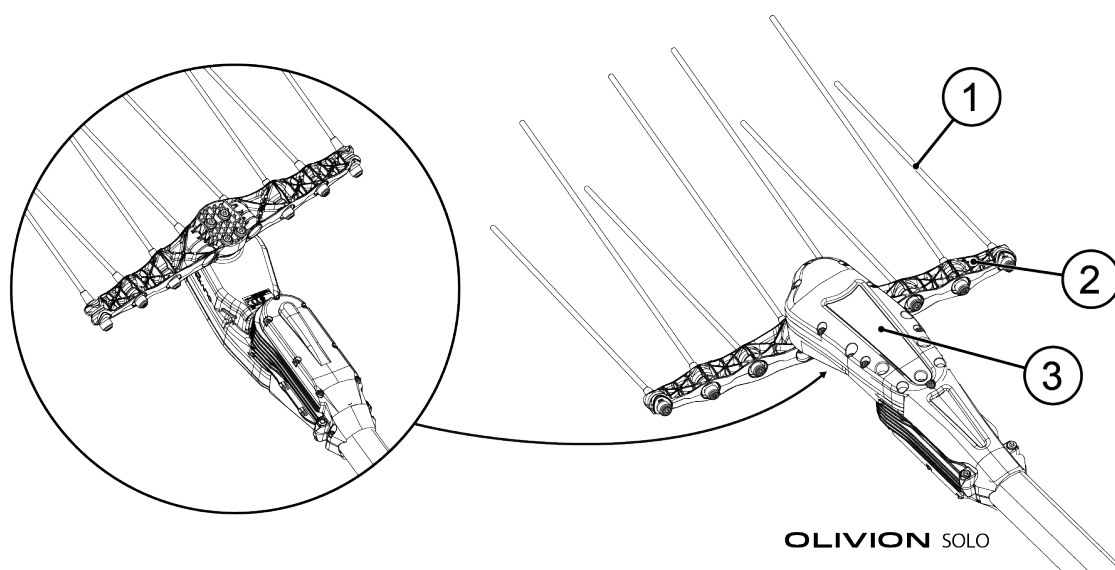
#### 3.1. DESCRIZIONE DELL'UTENSILE



48\_22\_001

- |                    |  |
|--------------------|--|
| 1. Pulsante ON/OFF | 4. Testa di vibrazione (venduti separatamente) |
| 2. Impugnatura     | 5. Rotella di serraggio per bloccare l'asta    |
| 3. Tubo dell'asta  | 6. Cavo d'alimentazione dell'utensile          |

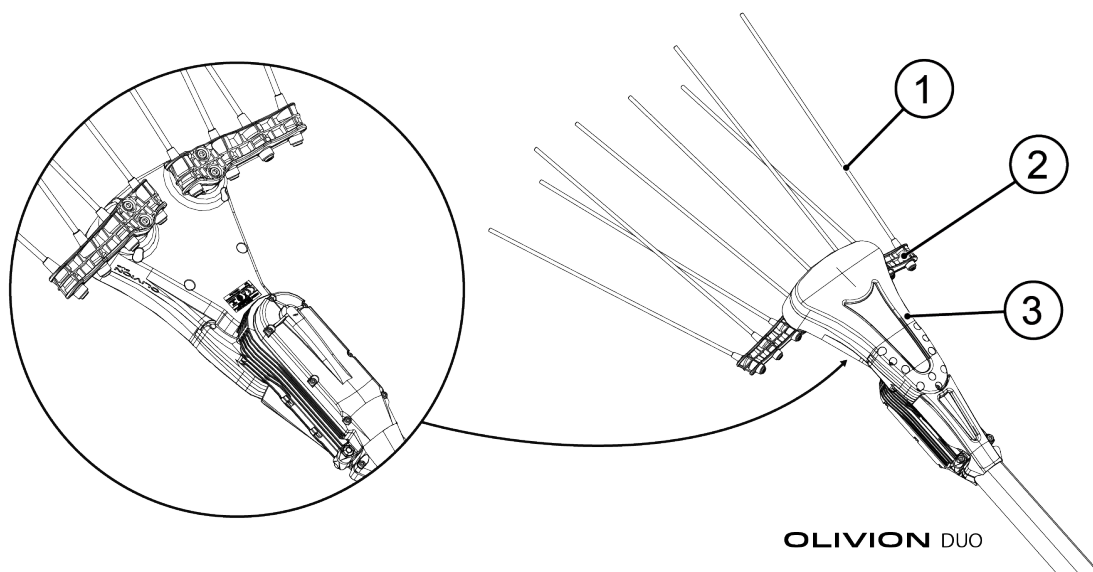
#### 3.2. DESCRIZIONE DELLA TESTA DI VIBRAZIONE SOLO



48\_22\_005

- |                        |                        |
|------------------------|------------------------|
| 1. Dito pettine        | 3. Testa di vibrazione |
| 2. Supporto di pettine |                        |

### 3.3. DESCRIZIONE DELLA TESTA DI VIBRAZIONE DUO



**OLIVION DUO**

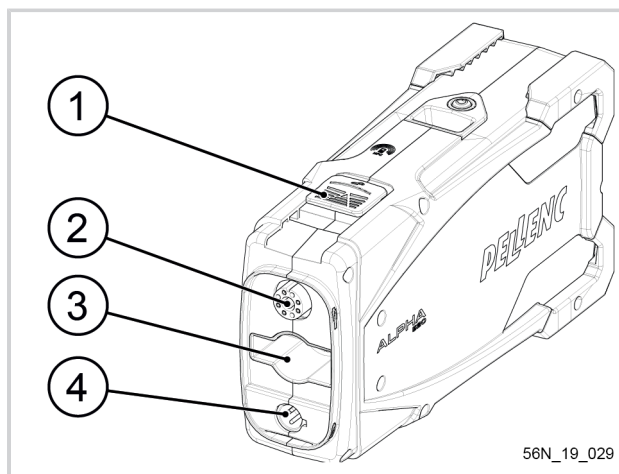
48\_22\_002

- 1. Dito pettine
- 2. Supporto di pettine
- 3. Testa di vibrazione

### 3.4. DESCRIZIONE BATTERIA ALPHA 260 E 520 (OPZIONE)

#### Batteria

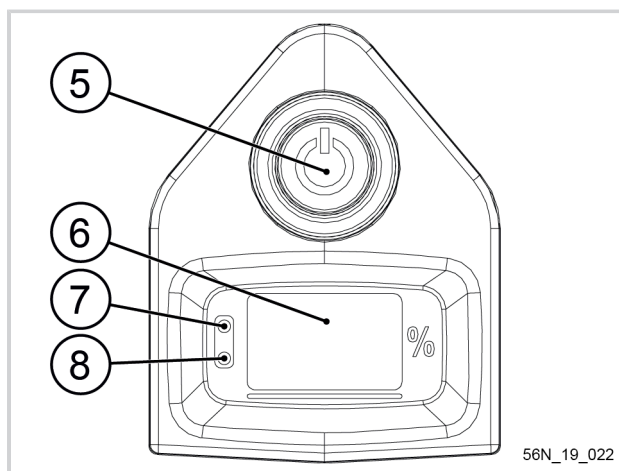
- 1. Chiavistello di sicurezza
- 2. Connettore d'alimentazione dell'utensile
- 3. Interfaccia utensile
- 4. Connettore di carica



56N\_19\_029

#### Display batteria

- 5. Interruttore ON/OFF
- 6. Display
- 7. Spia luminosa di alimentazione dell'utensile
- 8. Spia luminosa di messa sotto carica batteria



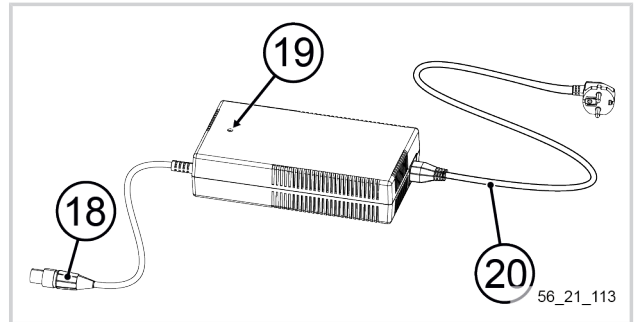
56N\_19\_022

#### Nota

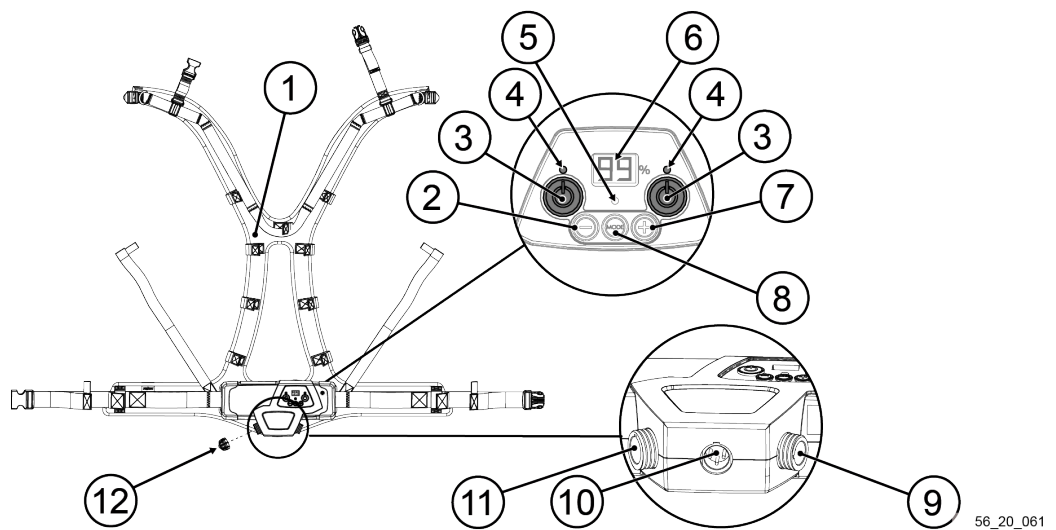
Vedere i dettagli del display batteria nella sezione 4, "Messa in servizio" del manuale di istruzioni fornito con la batteria.

**Caricabatterie (non in dotazione con l'utensile)**

- 9. Connettore di carica
- 10. Spia luminosa
- 11. Presa di rete



**3.5. DESCRIZIONE BATTERIA ULIB 250 (OPZIONE)**

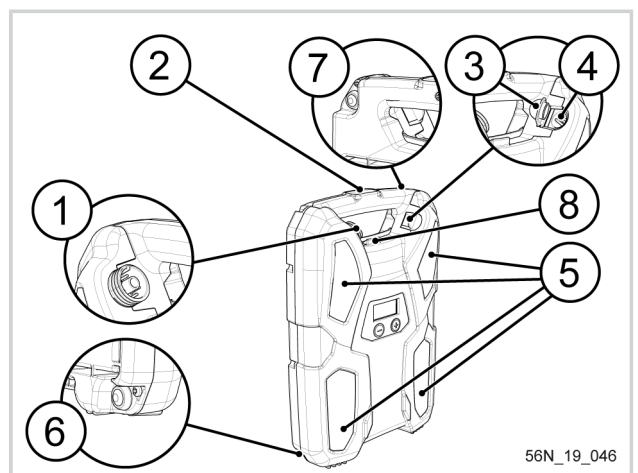


- 1. Imbracatura regolabile
- 2. Pulsante di decremento
- 3. Pulsanti ON/OFF DX e SX
- 4. LED di alimentazione DX e SX
- 5. Spia di carica
- 6. Display HMI
- 7. Pulsante di incremento
- 8. Pulsante di cambio modalità
- 9. Connettore DX: riservato alle forbici
- 10. Connettore di carica
- 11. Connettore SX: riservato agli utensili da 1,2 kW
- 12. Tappo di protezione connettore SX

**3.6. DESCRIZIONE BATTERIA ULIB 750 (OPZIONE)**

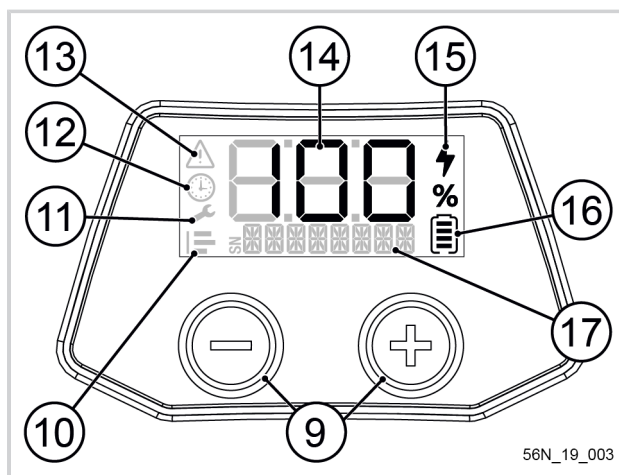
**Batteria**

- 1. Connettore d'alimentazione utensile
- 2. Pulsante di blocco/sblocco della batteria sul relativo supporto
- 3. Pulsante connettore di carica
- 4. Connettore di carica
- 5. Superfici riflettenti
- 6. Pulsante ON/OFF basso
- 7. Pulsante ON/OFF alto
- 8. Arresto di sicurezza per zainetto leggero



**HMI (interfaccia uomo-macchina)**

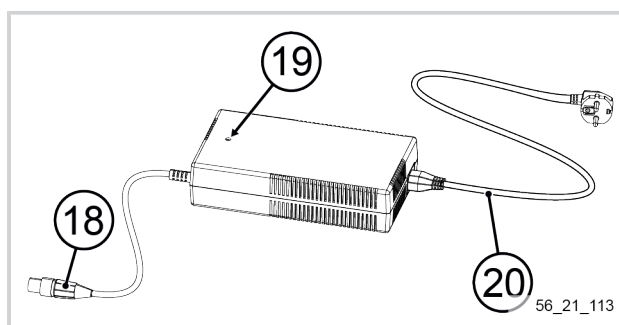
- 9. Pulsanti di navigazione HMI
- 10. Menu statistiche consumo
- 11. Menu manutenzione
- 12. Menu tempo d'utilizzo
- 13. Indicatore presenza problema
- 14. Display a 3 caratteri
- 15. Spia d'alimentazione
- 16. Livello di carica
- 17. Display a 8 caratteri



56N\_19\_003

**Caricabatterie**

- 18. Connettore di carica
- 19. Spia luminosa
- 20. Presa di rete

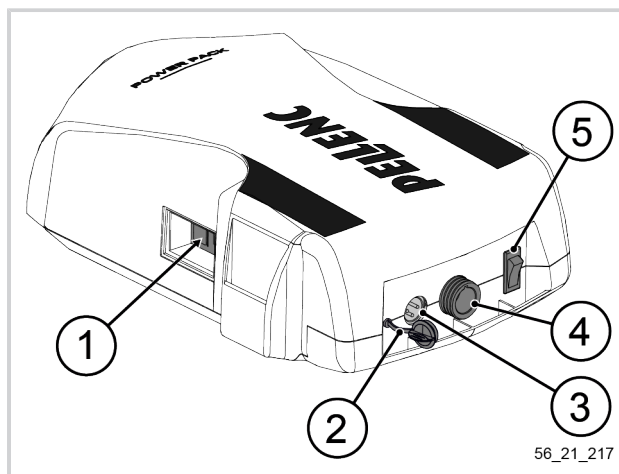


56\_21\_113

**3.7. DESCRIZIONE BATTERIA POWER PACK M, L (OPZIONE)**

**Batteria**

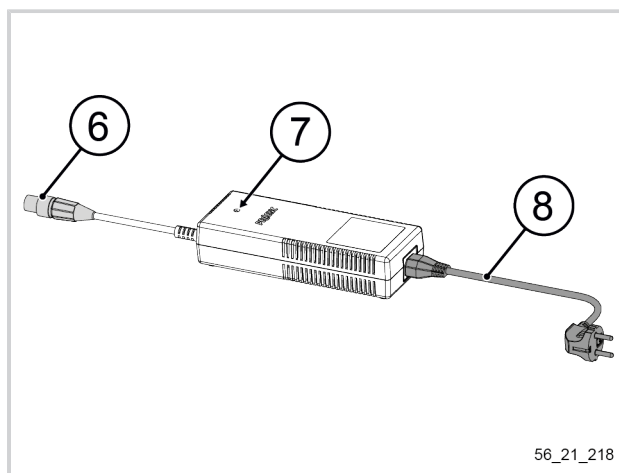
- 1. Display indicatore
- 2. Tappo connettore di carica
- 3. Connettore di carica
- 4. Connettore d'alimentazione dell'utensile
- 5. Interruttore ON/OFF



56\_21\_217

**Caricabatterie**

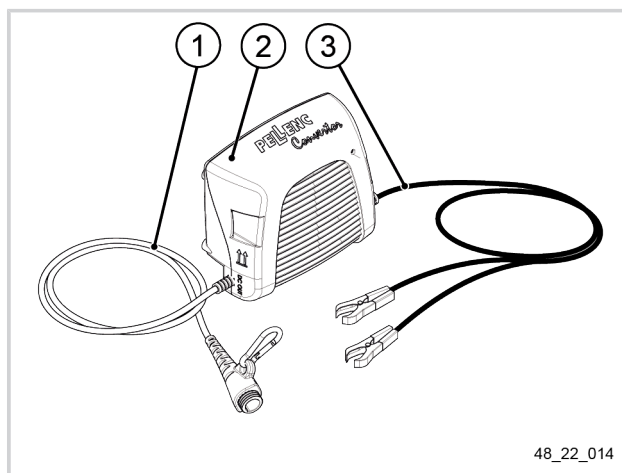
- 6. Connettore di carica
- 7. Spia luminosa
- 8. Presa di rete



56\_21\_218

### 3.8. DESCRIZIONE CONVERTITORE (FACOLTATIVO)

1. Connettore utensile
2. Convertitore
3. Connettori terminali batteria



48\_22\_014

### 3.9. CARATTERISTICHE TECNICHE

#### Caratteristiche generali del Power 48 e dell'asta P230

|                        | Power 48 P230 + Testa Olivion SOLO                     | Power 48 P230 + Testa Olivion DUO |
|------------------------|--|-----------------------------------|
| Peso                   | 2,6 kg   | 2,75 kg                           |
| Potenza                | 300 W  |                                   |
| Tensione               | 43,2 V   |                                   |
| Larghezza pettine      | 374 mm   |                                   |
| Asta                   | Fissa  |                                   |
| Lunghezza              | 2,18 m   | 2,22 m                            |
| Modalità "economia"    | Si   |                                   |
| Modalità "continua"    | Si   |                                   |
| Luce d'ingombro        | 2180 x 374 x 220 mm                                    | 2220 x 374 x 220 mm               |
| Cadenza                | 800 colpi/min  | 900 colpi/min                     |
| Compatibilità batteria | Vedi il grafico Sezione 3.10, «Compatibilità batterie» |                                   |
| Opzione                | Vedi il grafico Sezione 9.1, «Accessori opzionali»     |                                   |

**Caratteristiche generali del Power 48 e dell'asta telescopica T220-300**

|                        | Power 48 T220-300 +<br>Testa Olivion SOLO              | Power 48 T220-300 + Testa Olivion DUO |
|------------------------|--|---------------------------------------|
| Peso                   | 3,1 kg   | 3,25 kg                               |
| Potenza                | 300 W  |                                       |
| Tensione               | 43,2 V   |                                       |
| Larghezza pettine      | 374 mm   |                                       |
| Asta                   | Telescopica  |                                       |
| Lunghezza              | 2,3 – 3,1 m  | 2,34 – 3,14 m                         |
| Modalità "economia"    | Sì   |                                       |
| Modalità "continua"    | Sì   |                                       |
| Regolazione pettine    | No   | Sì                                    |
| Luce d'ingombro        | 2300 x 374 x 220 mm                                    | 2340 x 374 x 220 mm                   |
| Cadenza                | 800 colpi/min  | 900 colpi/min                         |
| Compatibilità batteria | Vedi il grafico Sezione 3.10, «Compatibilità batterie» |                                       |
| Opzione                | Vedi il grafico Sezione 9.1, «Accessori opzionali»     |                                       |

**Valori di emissione di vibrazione**

| Valori di emissione di<br>vibrazione (a vuoto) | Power 48 P230 |           | Power 48 T220-300 |           |             |           |
|--|---------------|-----------|-------------------|-----------|-------------|-----------|
|  | Testa SOLO    | Testa DUO | Rientrare asta    |           | Uscita asta |           |
|  |               |           | Testa SOLO        | Testa DUO | Testa SOLO  | Testa DUO |
| Mano ant. ( $m/s^2$ )                          | 15,5          | 5,4       | 15,5              | 5         | 14,5        | 3,2       |
| Mano post. ( $m/s^2$ )                         | 7,5           | 3,1       | 7,5               | 2,8       | 8,5         | 2,6       |
| Incertezza di misura, K<br>( $m/s^2$ )         | 3,0           | 3,0       | 3,0               | 3,0       | 3,0         | 3,0       |

**Livelli di pressione e potenza acustica**

| Power 48 P230  |                               | Power 48 T220-300             |                               |                               |                               |
|--|-------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|
| Testa Oli-<br>vion SOLO  | Testa Oli-<br>vion DUO        | Rientrare asta                |                               | Uscita asta                   |                               |
|  |                               | Testa Oli-<br>vion SOLO       | Testa Oli-<br>vion DUO        | Testa Oli-<br>vion SOLO       | Testa Oli-<br>vion DUO        |
| <b>Livello di pressione acustica ponderata A di emissione presso la postazione di guida:</b> |                               |                               |                               |                               |                               |
| $L_{pa}$ (in dB(A))<br>= 74,5  | $L_{pa}$ (in dB(A))<br>= 74,5 | $L_{pa}$ (in dB(A))<br>= 74,5 | $L_{pa}$ (in dB(A))<br>= 74,5 | $L_{pa}$ (in dB(A))<br>= 74,5 | $L_{pa}$ (in dB(A))<br>= 74,5 |
| <b>Livello di potenza acustica ponderata A:</b>  |                               |                               |                               |                               |                               |
| $L_{wa}$ (in<br>dB(A)) = 79,8  | $L_{wa}$ (in<br>dB(A)) = 78   | $L_{wa}$ (in<br>dB(A)) = 80   | $L_{wa}$ (in<br>dB(A)) = 77,6 | $L_{wa}$ (in<br>dB(A)) = 80,2 | $L_{wa}$ (in<br>dB(A)) = 78,6 |

Incertezze di misura: KpA: 2,5 dB(A) e KwA: 2,5 dB(A)

Valori di emissione di vibrazioni e livelli di pressione sonora determinati in base alla norma EN 62841-1.



**3.10. COMPATIBILITÀ BATTERIE**

| Batteria                          | Caricabatterie | Note |
|-----------------------------------|----------------|------|
| ALPHA 260 & 520                   | CB5022HV       |      |
| ULIB 250                          | CB5010HV       |      |
| ULIB 750                          | CB5022HV       |      |
| Power Pack M                      | CB5022HV       |      |
| Power Pack L                      | CB5022HV       |      |
| Convertitore + batteria 12 V 90 A |                |      |

## 4. MESSA IN SERVIZIO

### 4.1. CONTENUTO DEL CARTONE

Verificare che il cartone contenga:

- La dotazione del raccogliolive Power 48 comprende:
  - 1 fermacavo utensile,
  - 1 manuale di istruzioni,
  - 1 scheda di garanzia.

### 4.2. MONTAGGIO DELL'UTENSILE

#### 4.2.1. ASSEMBLAGGIO DE LA TESTA DI VIBRAZIONE SOLO O DUO

Per assemblare la testa di vibrazione di Olivion Power 48 P230 / T220-300 con l'asta prescelta, fare riferimento alle istruzioni di montaggio fornite con l'utensile.

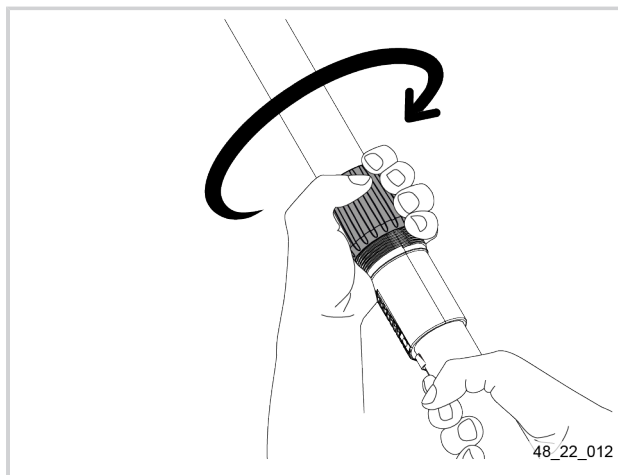
### 4.3. REGOLAZIONE DELL'ASTA TELESCOPICA T220-300



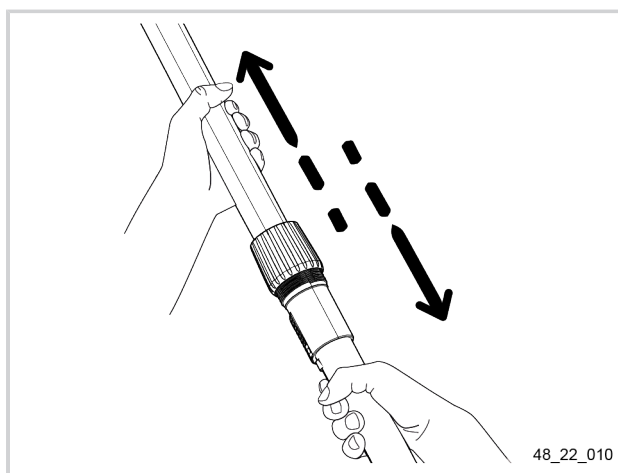
#### Attenzione

Effettuare sempre la regolazione dell'asta interruttore su "0".

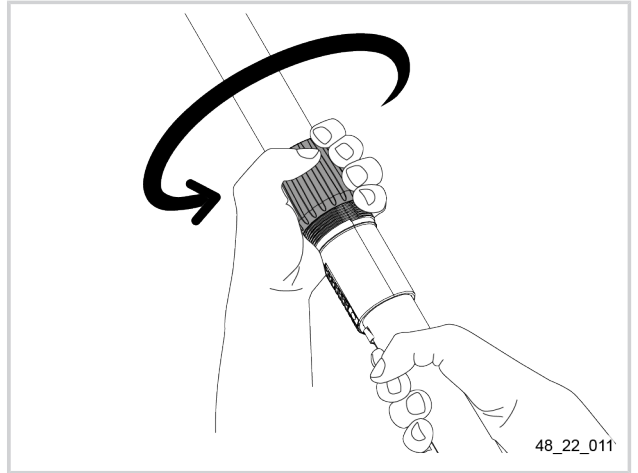
1. Sbloccare la rotella di serraggio ruotandola in senso orario.



2. Regolare la lunghezza del tubo telescopico in funzione dell'altezza di lavoro.



3. Bloccare la rotella di serraggio ruotandola in senso antiorario.



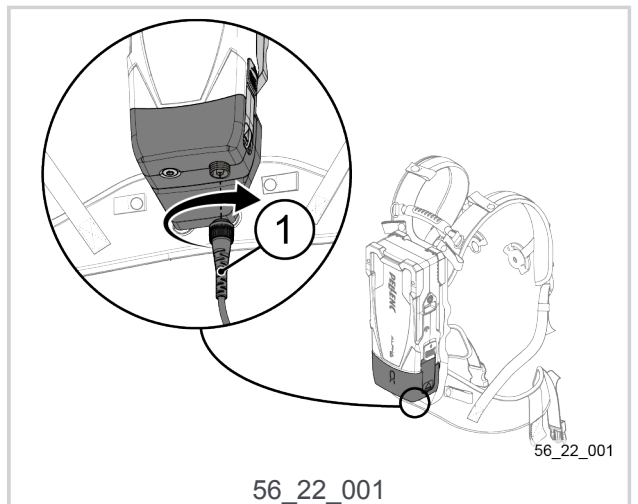
#### 4.4. COLLEGAMENTO DELL'UTENSILE

##### 4.4.1. COLLEGAMENTO ALLA BATTERIA ALPHA 520

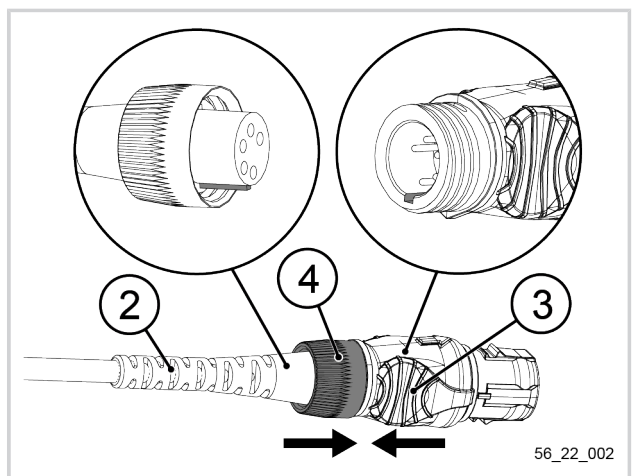
1. Verificare che la batteria sia perfettamente fissata e bloccata sullo zainetto.
2. Assicurarsi che il connettore rapido (1) sia correttamente collegato allo zainetto.

#### Nota

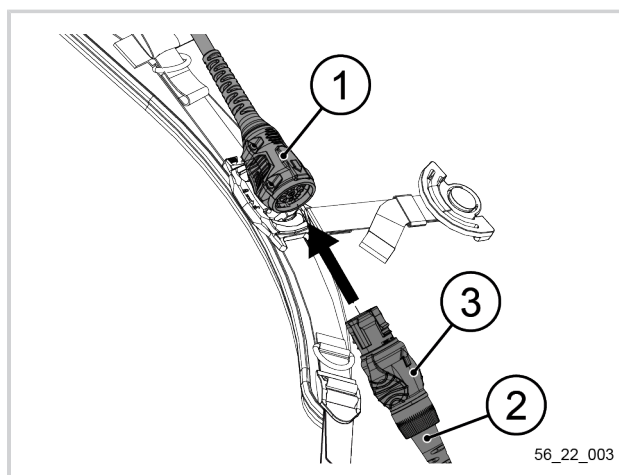
Per procedere all'installazione della batteria sullo zainetto, fare riferimento alla nota di montaggio rif. 145444 fornita con lo zainetto.



3. Allineare il dispositivo antirrotte del cavo di alimentazione utensile (2) alla tacca dell'adattatore connettore rapido (3) (rif. 57262).
4. Collegare il cavo di alimentazione utensile (2) al connettore rosso dell'adattatore connettore rapido.
5. Stringere l'anello di serraggio (4) del cavo di alimentazione utensile (2).



6. Allineare le frecce sull'adattatore connettore rapido (3) e sul connettore rapido (1).
7. Collegare l'adattatore connettore rapido (3) al connettore rapido (1).
8. Assicurarsi che il connettore rapido (1), l'adattatore connettore rapido (3) e il cavo di alimentazione (2) siano collegati correttamente.



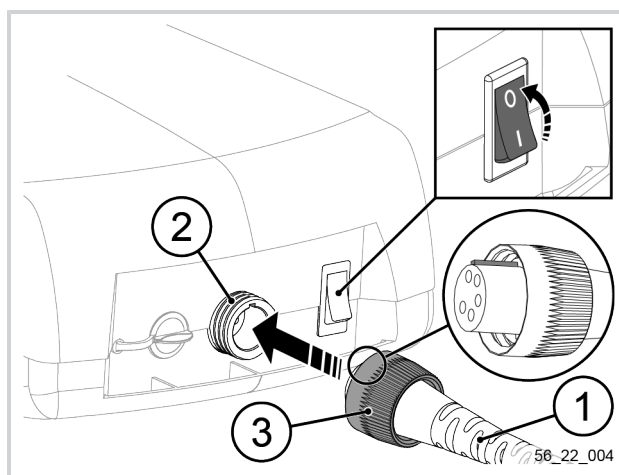
#### 4.4.2. COLLEGAMENTO ALLA BATTERIA POWER PACK M, L



#### Avvertimento

Non scollegare per alcun motivo il cavo elettrico dell'utensile senza aver verificato che l'interruttore ON/OFF sia in posizione spegnimento "0".

1. Verificare che l'interruttore ON/OFF della batteria è sulla posizione di arresto "0".
2. Allineare il dispositivo antierrone del cavo di alimentazione utensile (1) alla tacca sul connettore batteria (2).
3. Collegare il cavo d'alimentazione utensile (1) sul connettore batteria (2).
4. Stringere l'anello di serraggio (3) del cavo di alimentazione utensile (12).



#### 4.4.3. COLLEGAMENTO AL CONVERTITORE

- Fare riferimento al manuale di istruzioni fornito con il convertitore.

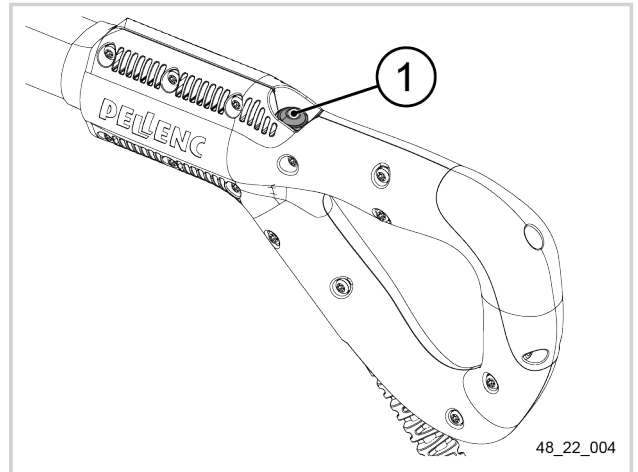
## 5. UTILIZZO

### 5.1. ACCENSIONE DELL'UTENSILE

1. Premere sull'interruttore (1) situato sull'impugnatura dell'utensile.

#### Nota

L'utensile si avvia nella modalità preselezionata, vedere Sezione 5.3, «Descrizione delle modalità di funzionamento».



### 5.2. CONSIGLI PER L'USO



#### Avvertimento

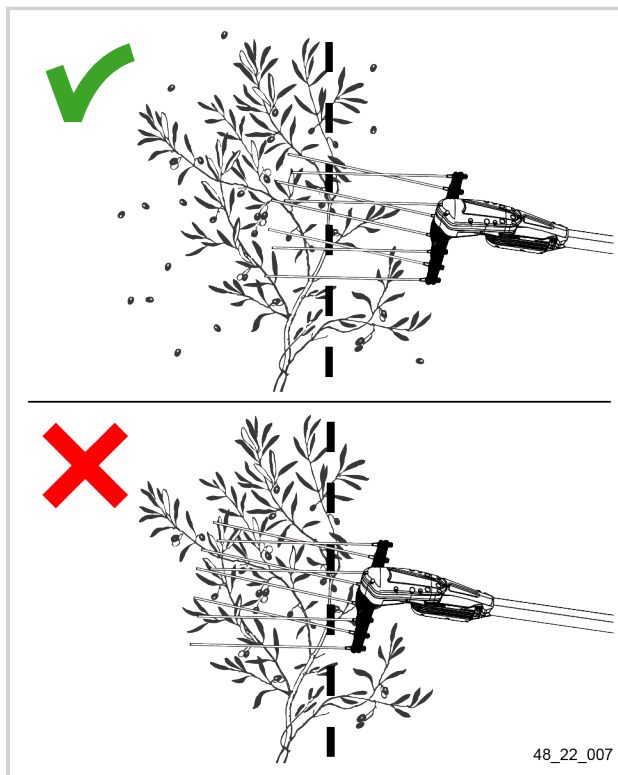
- Non accendere mai l'utensile con il pettine vibrante nella vegetazione.
- Non depositare mai la batteria direttamente al sole.

- Alcune ore di utilizzo sono necessarie per familiarizzare con Olivion Power 48 P230 / T220-300 oltre a un adattamento dei mezzi di raccolta (reti larghe).
- Lavorare di preferenza dall'interno verso l'esterno al fine di evitare di calpestare il raccolto.
- Raccogliere dalla base verso l'estremità del ramo (nel senso del fogliame) al fine di ottimizzare la caduta dei frutti.
- Non tenere l'utensile troppo saldamente, in questo modo si limita la propagazione delle vibrazioni negli arti superiori e si ritarda l'affaticamento fisico.
- In caso di urto troppo violento nella vegetazione l'utensile può mettersi in sicurezza e spegnersi.
- Per riaccenderlo, premere il pulsante ON/OFF sull'utensile.

1. Afferrare l'utensile tenendo l'impugnatura con una mano e l'asta con l'altra.



2. Posizionare il pettine correttamente nella vegetazione
3. Arrestare la vibrazione quando i frutti sono a terra.

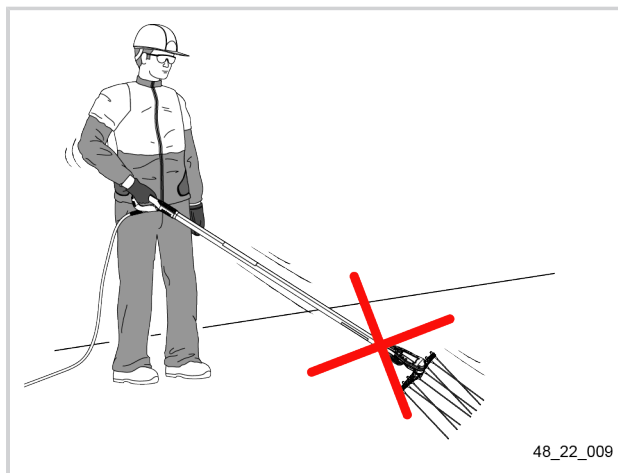


### Importante

Presentare solo la metà della dita pettine nella vegetazione al fine di non danneggiare il ramo e i frutti, e di assicurare una migliore resa.

### Importante

Non fare mai funzionare l'utensile con il pettine a terra.



### Importante

In caso di surriscaldamento o di intensità eccessiva, l'utensile può mettersi in sicurezza e spegnersi. Attendere che l'utensile si raffreddi e riaccenderlo.

### 5.3. DESCRIZIONE DELLE MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO

Per un maggior comfort di utilizzo e per ridurre il consumo della batteria, l'utensile è, di default, con la modalità economica abilitata. Questa modalità permette un avvio con velocità estremamente bassa e poi a contatto con la vegetazione, la velocità varia e passa alla velocità standard.

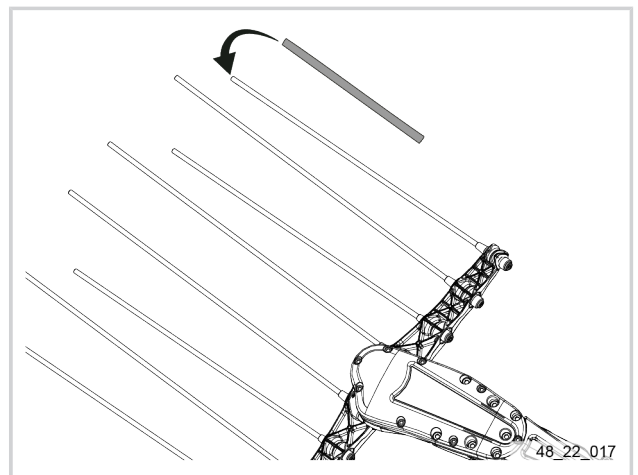
Modifica modalità e/o cambio velocità, vedere la tabella seguente:

| Azione                             | Stato  | Come?  | Risultato  |
|------------------------------------|--|--|--|
| Cambiare la velocità               | L'utensile è in funzione.                          | Pressione continua pulsante utensile per più di 6 secondi. | <ul style="list-style-type: none"> <li>Se l'utensile era in modalità velocità standard, passa alla modalità velocità lenta.</li> <li>Se l'utensile era in modalità velocità lenta, passa alla modalità velocità standard.</li> </ul>       |
| Disattivare la modalità "economia" | La batteria è sotto tensione. L'utensile è spento. | Pressione continua pulsante utensile per più di 3 secondi. | <ul style="list-style-type: none"> <li>Se l'utensile è in modalità "economia" abilitata, si disabilita la modalità "economia".</li> <li>Se l'utensile è in modalità "economia" disabilitata, si abilita la modalità "economia".</li> </ul> |

### 5.4. KIT DITA IN GOMMAPIUMA (OPZIONALE)

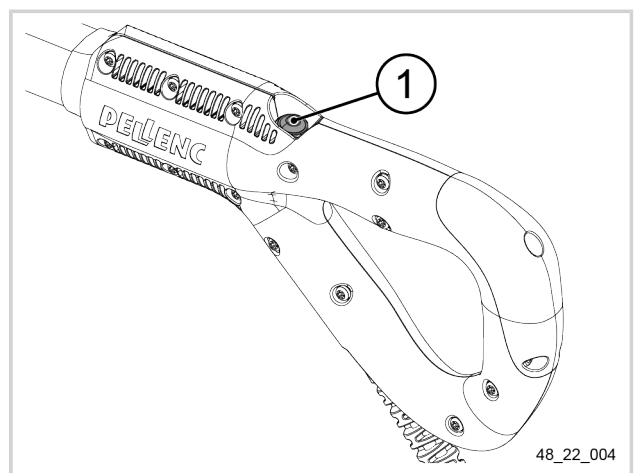
Nel caso di un raccolto destinato al consumo da tavola, al fine di preservare l'aspetto dei frutti, esistono dita in gommapiuma che possono essere infilate sulle dita pettine del tuo Olivion Power 48 P230 / T220-300 (rif. 50538).

Per l'installazione delle dita in gommapiuma, si prega di fare riferimento alle istruzioni di montaggio fornite con il kit.



### 5.5. SPEGNIMENTO DELL'UTENSILE

1. Premere l'interruttore (1) sull'impugnatura dell'utensile.
2. Scollegare l'utensile, fare riferimento alle istruzioni fornite con la batteria o il convertitore.



## 6. MANUTENZIONE

### 6.1. TABELLA DI MANUTENZIONE

|   | Ad ogni mes-<br>sa in servizio | Dopo l'uso | Ogni anno o<br>ogni 200 ore |
|---|--------------------------------|------------|-----------------------------|
| Pulizia della macchina                                    |                                | X          |                             |
| Verifica visiva della macchina                            | X                              | X          |                             |
| Verifica dita pettine                                     |                                | X          |                             |
| Verifica serraggio pettine                                |                                | X          |                             |
| Verifica del serraggio dita                               |                                | X          |                             |
| Verifica della carica della batteria                      | X                              |            |                             |
| Far controllare l'utensile da un distributore autorizzato |                                |            | X                           |

#### Importante

Ⓒ Sottoporre il Raccogliolive Olivion Power 48 P230 / T220-300 a una revisione ogni 200 ore o, come minimo, 1 volta l'anno.

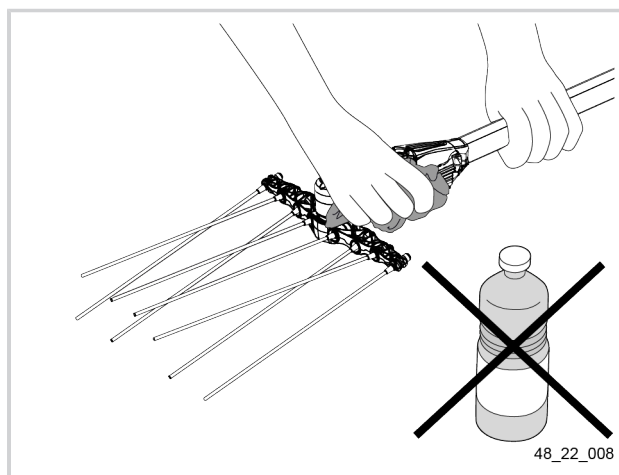
### 6.2. PULIZIA

1. Usando aria compressa e un panno umido, pulire l'utensile, prestando particolare attenzione alle parti in contatto con la vegetazione.

#### Importante

Non dirigere mai il flusso d'aria direttamente verso l'utensile, mantenere una distanza di sicurezza.

Ⓒ Non usare mai solventi (tricloroetilene, acqua-  
regia minerale, benzina, ecc...) per pulire l'utensile.



### 6.3. SOSTITUZIONE DITA PETTINE SULLA TESTA DI VIBRAZIONE SOLO



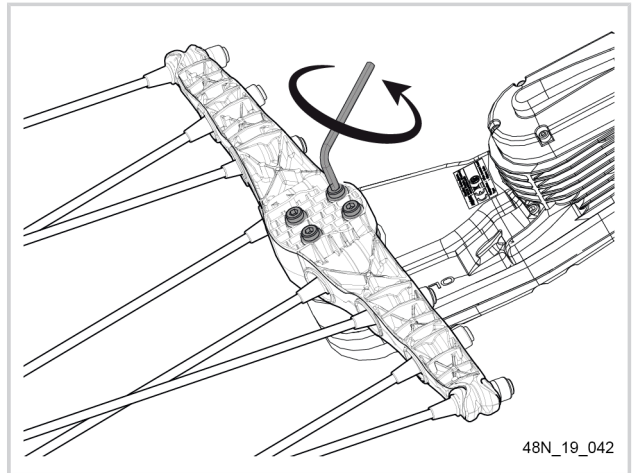
#### Attenzione

Ⓒ Prima di eseguire qualsiasi lavoro sull'utensile, assicurarsi che sia spento e scollegare il cavo di alimentazione collegato alla batteria.

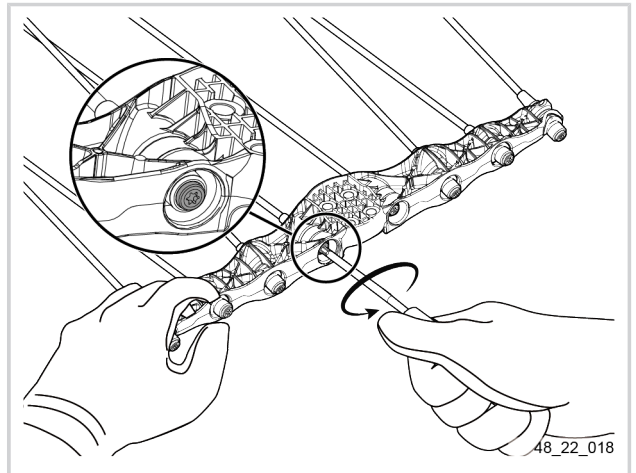


## Smontaggio

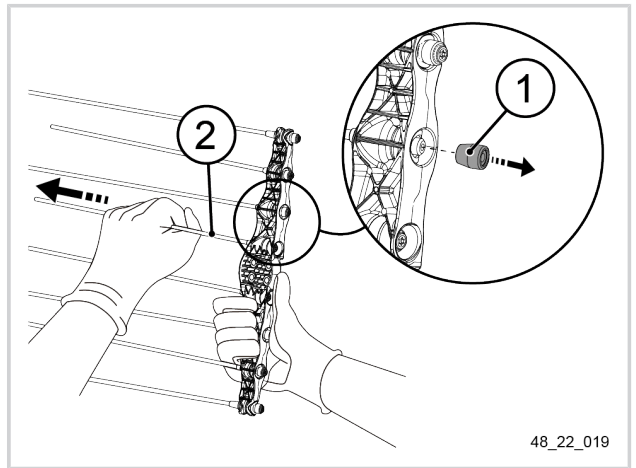
1. Con una chiave a brugola da 4 mm, smontare le viti situate sul supporto pettine.
2. Smontare il supporto pettine (5).



2. Con il cacciavite TORX 20, smontare la vite di fissaggio dito.



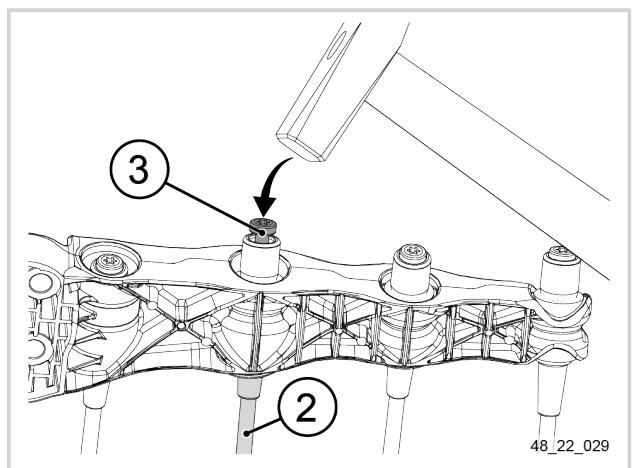
3. Rimuovere la rondella di supporto dito (1) facendo leva con un cacciavite.
4. Rimuovere il dito pettine (2).
5. Procedere analogamente per tutte le dita e smaltirle.



## Suggerimento

**Se il dito pettine (2) è difficile da rimuovere, una seconda tecnica consiste in:**

1. Svitare solo parzialmente la vite (3).
2. Battere leggermente la testa della vite (3) con un martello. Questo faciliterà il distacco del dito pettine (2).

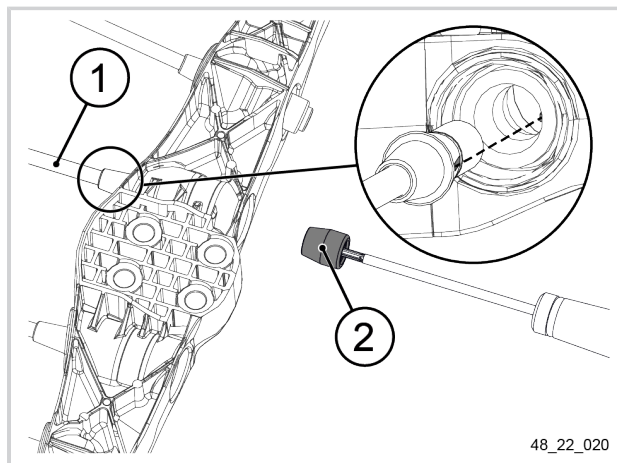


## Montaggio

1. Inserire il nuovo dito (1) nell'apposita sede.

Allineare la scanalatura del dito con la tacca all'interno del supporto pettine per impedire la rotazione del dito.

2. Inserire la rondella nuova con un cacciavite (2).

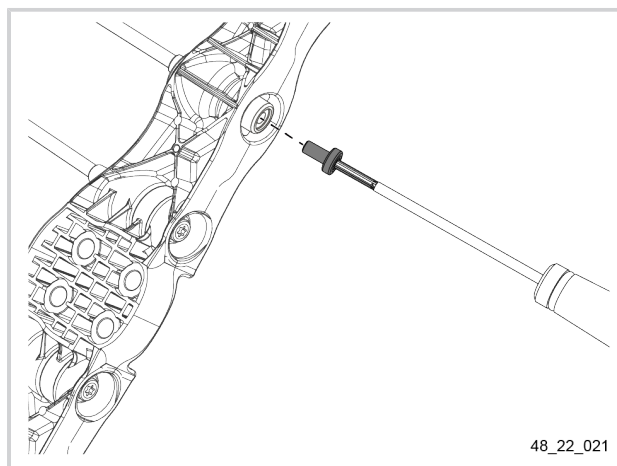


3. Utilizzando un cacciavite dinamometrico e una punta TORX 20, serrare le viti di fissaggio dito a coppia.

### Importante

Coppia di serraggio: 1 N.m

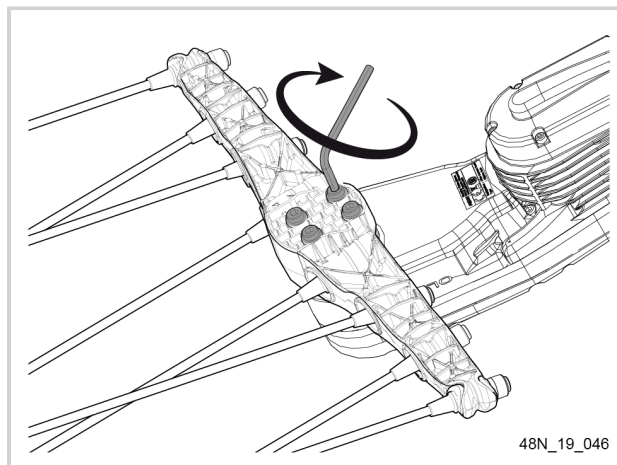
4. Procedere analogamente per tutte le dita.



5. Installare i supporti pettine sulla testa di vibrazione.
6. Con una chiave a brugola da 4 mm, installare le viti situate sul supporto pettine.
7. Avvitare le viti alla coppia.

### Importante

Coppia di serraggio: 5 N.m



## 6.4. SOSTITUZIONE DITA PETTINE SULLA TESTA DI VIBRAZIONE DUO

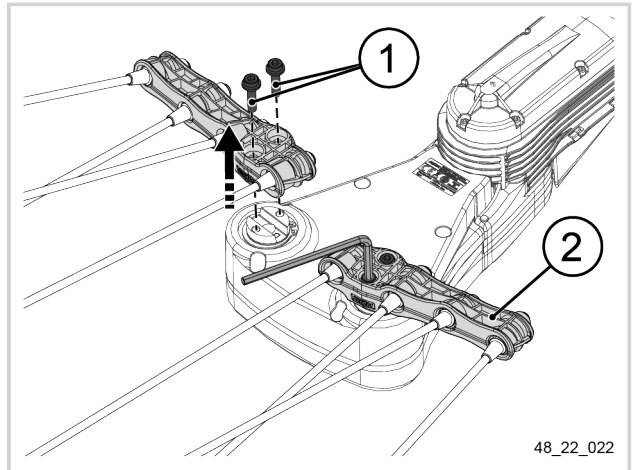


### Attenzione

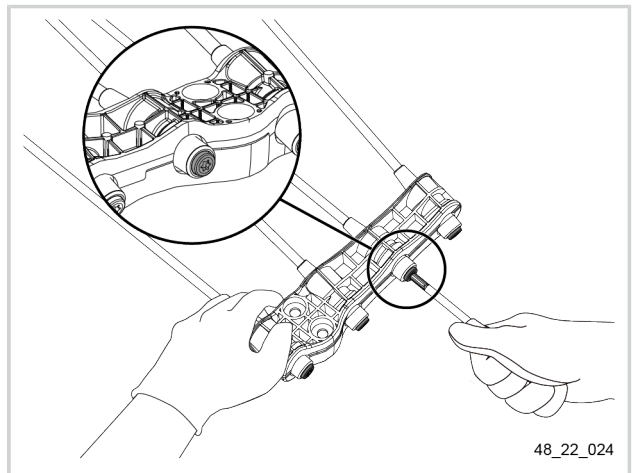
Ⓒ Prima di eseguire qualsiasi lavoro sull'utensile, assicurarsi che sia spento e scollegare il cavo di alimentazione collegato alla batteria.

## Smontaggio

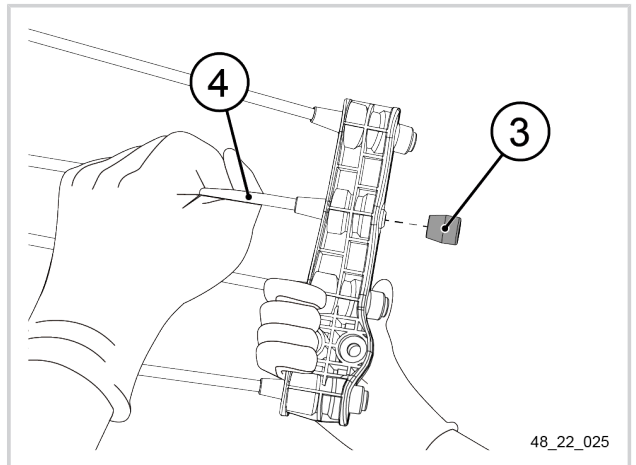
1. Svitare le viti a collare (1) da ciascun supporto con una chiave esagonale da 4 mm.
2. Rimuovere le 4 viti a collare (1).
3. Rimuovere i supporti pettine (2).



4. Con il cacciavite TORX 20, smontare la vite di fissaggio dito.



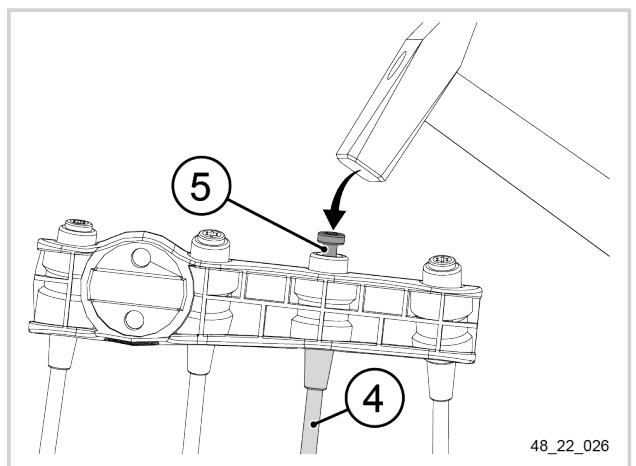
5. Usare un cacciavite per smontare la rondella (3).
6. Far fuoriuscire il dito (4) dalla rispettiva sede.
7. Procedere analogamente per tutte le dita e smaltirle.



## Suggerimento

**Se il dito pettine (4) è difficile da rimuovere, una seconda tecnica consiste in:**

1. Svitare solo parzialmente la vite (5).
2. Battere leggermente la testa della vite (5) con un martello. Questo faciliterà il distacco del dito pettine (4).

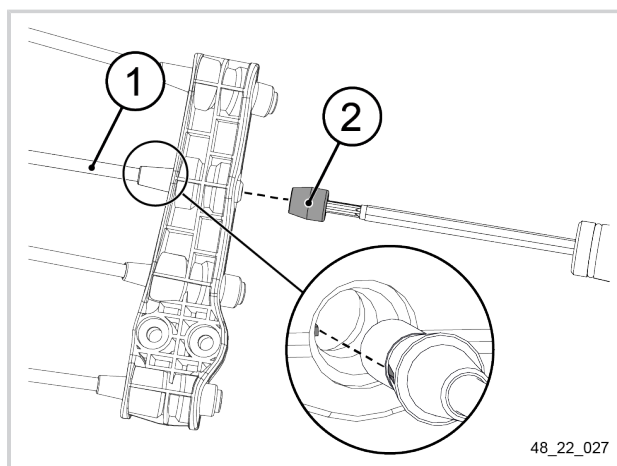


## Montaggio

1. Inserire il nuovo dito (1) nell'apposita sede.

Allineare la scanalatura del dito con la tacca all'interno del supporto pettine per impedire la rotazione del dito.

2. Inserire la rondella nuova con un cacciavite (2).

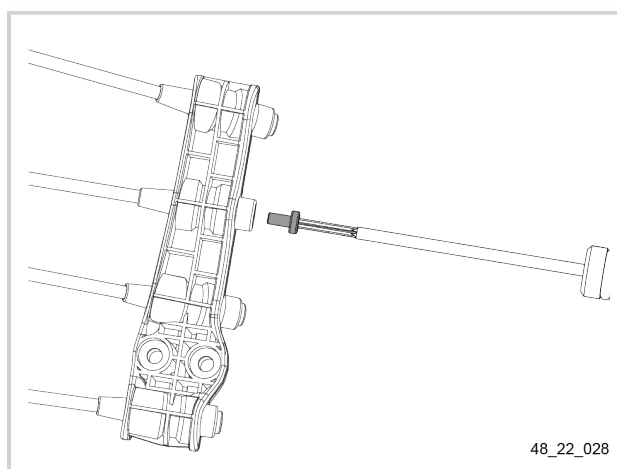


3. Utilizzando un cacciavite dinamometrico e una punta TORX 20, serrare le viti di fissaggio dito a coppia.

### Importante

Coppia di serraggio: 1 N.m

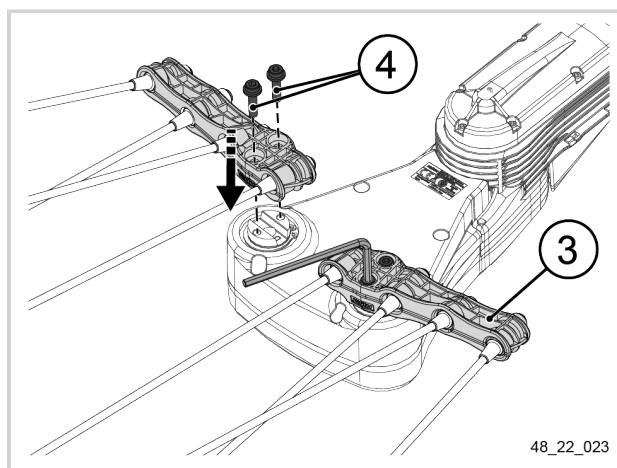
4. Procedere analogamente per tutte le dita.



5. Installare i supporti pettine (3) sulla testa di vibrazione.
6. Installare le 4 viti (4).
7. Serrare le viti (4) a coppia.

### Importante

Coppia di serraggio: 5 N.m



**7. INCIDENTI E RICERCA GUASTI**

**7.1. TABELLA INCIDENTI E RICERCA GUASTI**

| Sintomi  | Stato dell'interruttore avvio/arresto della batteria | Probabile causa  | Verifica  | Soluzioni   | Chi esegue la riparazione                        |
|--|--|--|---|---|--|
| L'utensile non si avvia  | 0  | Batteria spenta  | Interruttore della batteria   | Commutare l'interruttore della batteria   | Utilizzatore                                     |
|  | I  | Batteria 12 V<br>Il cavo d'alimentazione è danneggiato o malfunzionante          | Verificare lo stato della batteria<br>Verificare lo stato del cavo                                | Sostituire la batteria<br>Sostituire il cavo  | Utilizzatore<br>Distributore autorizzato PELLENC |
| L'utensile emette 3 segnali acustici di messa sotto tensione quindi altri 3 segnali acustici differenti  | I  | Batteria   | Verificare che la batteria non sia completamente scarica  | Ricaricare la batteria  | Utilizzatore                                     |
|  | I  | Scheda elettronica<br>Sensore motore scollegato o malfunzionante                 | Presso un distributore autorizzato PELLENC  | Sostituire la scheda elettronica<br>Collegare il cavo del sensore alla scheda elettronica   | Distributore autorizzato PELLENC                 |
| L'utensile emette un rumore insolito   | I  | Presenza di gioco tra il pettine e l'asse di uscita del pettine                  | Verificare il serraggio del pettine e l'asse di uscita del pettine                                | Serraggio delle 4 viti di fissaggio del pettine a 5 N.m   | Utilizzatore                                     |
|  | I  | Presenza di gioco tra uno o più dita del pettine e il pettine<br>Rottura interna | Verificare il serraggio di ogni dito del pettine e il pettine<br>Distributore autorizzato PELLENC | Serraggio dei diti del pettine a 1 N.m<br>Distributore autorizzato PELLENC  | Utilizzatore<br>Distributore autorizzato PELLENC |
| L'utensile si spegne durante l'uso   | I  | La macchina ha raggiunto la temperatura limite                                   | Temperatura del carter anormalmente calda   | Verificare che l'utensile sia utilizzato nelle condizioni raccomandate, fare riferimento a Sezione 2, «Sicurezza».<br>Pulire l'utensile, fare riferimento a Sezione 6.2, «Pulizia». | Utilizzatore                                     |
|  |  | Rottura interna  | Distributore autorizzato PELLENC  | Distributore autorizzato PELLENC  | Distributore autorizzato PELLENC                 |
| Spegnerne poi riaccendere la batteria, se l'utensile non si avvia ancora, fare riferimento alle righe corrispondenti al sintomo "La macchina non si accende" |  |  |   |   |  |

## 8. RIMESSAGGIO E TRASPORTO

### 8.1. RIMESSAGGIO DELL'UTENSILE

- Fermare l'utensile e scollegarlo dalla batteria. Fare riferimento alla procedura Sezione 5.5, «Spegnimento dell'utensile».
- Per facilitare lo stoccaggio dell'utensile, separare i due connettori che collegano i cavi. Avvolgi i cavi in modo ordinato.
- Olivion Power 48 P230 / T220-300 deve essere stoccato al riparo da calore, polvere e umidità a una temperatura ambiente compresa tra 0 °C e 40 °C.
- Conservare l'imballaggio originale per riporre l'utensile.
- Conservare Olivion Power 48 P230 / T220-300 in un luogo asciutto fuori dalla portata dei bambini.
- Stoccare la batteria, fare riferimento al manuale di istruzioni della batteria.

## 9. ACCESSORI E MATERIALI CONSUMABILI

### 9.1. ACCESSORI OPZIONALI

|                              |        |
|------------------------------|--------|
| Dito pettine                 | 154283 |
| Kit da 8 dita                | 154065 |
| Kit da 16 dita in gommapiuma | 50538  |
| Prolunga cavo 10 m           | 100994 |

## 10. LE GARANZIE

### 10.1. GARANZIE GENERALI

#### 10.1.1. GARANZIA LEGALE

##### 10.1.1.1. GARANZIA CONTRO I VIZI OCCULTI

A prescindere dalla garanzia commerciale prevista dall'articolo II, l'articolo 1641 del Codice Civile francese stabilisce: «Il venditore è tenuto alla garanzia in caso di difetti occulti della cosa venduta che la rendono impropria all'utilizzo al quale essa è destinata, o ne riducono talmente tale utilizzo che l'acquirente non l'avrebbe mai comprata o avrebbe pagato per essa un prezzo inferiore se ne fosse stato a conoscenza».

Articolo 1648 del Codice Civile francese: «L'azione derivante dai vizi redibitori deve essere intentata dall'acquirente entro un termine di due anni a partire dalla scoperta del vizio.»

##### 10.1.1.2. GARANZIA LEGALE DI CONFORMITÀ

Articolo L.217-4 del Codice del Consumo francese: Il venditore consegna un bene conforme al contratto e risponde dei difetti di conformità presenti al momento della consegna.

Risponde altresì dei difetti di conformità derivanti dall'imballaggio, dalle istruzioni di montaggio o dall'installazione se essa è stata messa a suo carico nel contratto oppure se è stata realizzata sotto la sua responsabilità.

Articolo L.217-5 del Codice del Consumo francese: "Il bene è conforme al contratto":

1. Se è adatto all'uso normalmente atteso da un bene simile ed eventualmente:
  - - se corrisponde alla descrizione data dal venditore e possiede le qualità da questi presentate all'acquirente sotto forma di campione o di modello;
  - - se presenta le qualità che un acquirente può legittimamente attendersi in base alle dichiarazioni pubbliche fatte dal venditore, dal produttore o da un suo rappresentante, in particolare nella pubblicità o nell'etichettatura;
2. - Oppure se presenta le caratteristiche stabilite di comune accordo tra le parti o se è atto a qualsivoglia utilizzo speciale ricercato dall'acquirente, nella misura in cui portato a conoscenza del venditore e da questi accettato.

Articolo L.217-12 del Codice del Consumo francese: "L'azione derivante dal difetto di conformità è soggetta a una prescrizione di due anni a partire dalla consegna del bene".

#### 10.1.2. GARANZIA COMMERCIALEPELLENC

##### 10.1.2.1. CONTENUTO

###### 10.1.2.1.1. INFORMAZIONI GENERALI

Oltre alle garanzie legali, i clienti utilizzatori godono della garanzia commerciale sui prodotti PELLENC che copre il cambio e la sostituzione dei pezzi riconosciuti fuori uso, per difetto di lavorazione, per difetto di montaggio o per vizio di materiale, a prescindere dalla causa.

La garanzia è indissociabile dal prodotto venduto da PELLENC.

###### 10.1.2.1.2. PEZZI DI RICAMBIO

La garanzia commerciale copre altresì i pezzi di ricambio originali, senza PELLENCmanodopera ad esclusione di alcuni pezzi di ricambio di ciascun prodotto fornito alla consegna.



### **10.1.2.2. DURATA DELLA GARANZIA**

#### **10.1.2.2.1. INFORMAZIONI GENERALI**

I prodotti PELENC sono coperti dalla garanzia commerciale a partire dalla consegna al cliente utilizzatore per una durata di due (2) anni in caso di prodotti collegati a una batteria PELENC e per una durata di un (1) anno per gli altri prodotti PELENC.

#### **10.1.2.2.2. PEZZI DI RICAMBIO**

I pezzi di ricambio PELENC sostituiti nell'ambito della garanzia del prodotto sono coperti dalla garanzia commerciale a partire dalla consegna del prodotto PELENC al cliente utilizzatore per una durata di due (2) anni in caso di prodotti collegati a una batteria PELENC e per una durata di un (1) anno per gli altri prodotti PELENC.

In caso di prodotti collegati a una batteria PELENC, i pezzi di ricambio sostituiti nell'ambito della garanzia del prodotto dopo il 12° mese d'uso sono garantiti per una durata di un (1) anno.

#### **10.1.2.2.3. ESCLUSIONE DI GARANZIA**

Sono esclusi dalla garanzia commerciale i prodotti che sono stati oggetto di uso anomalo o che sono stati impiegati in condizioni e a fini diversi da quelli per i quali sono stati fabbricati, in particolare in caso di mancato rispetto delle condizioni prescritte nel presente manuale d'uso.

La garanzia non si applica nemmeno in caso di urto, caduta, negligenza, mancata sorveglianza o mancata manutenzione o in caso di trasformazione del prodotto. Sono altresì esclusi dalla garanzia i prodotti che sono stati oggetto di alterazione, trasformazione o modifica da parte del cliente utilizzatore.

I componenti usurabili e/o i materiali di consumo non possono essere oggetto di garanzia.

### **10.1.2.3. APPLICAZIONE DELLA GARANZIA COMMERCIALE**

#### **10.1.2.3.1. MESSA IN SERVIZIO DEL PRODOTTO E DICHIARAZIONE DI MESSA IN SERVIZIO**

Entro e non oltre otto giorni dalla consegna del bene al cliente utilizzatore, il DISTRIBUTORE s'impegna a completare il modulo informatico di dichiarazione di messa in servizio al fine di attivare quest'ultima sul sito [www.pelenc.com](http://www.pelenc.com), sezione "Accesso extranet", menu "Pelenc Extranet Service", utilizzando l'identificativo preventivamente fornito da PELENC.

In mancanza di ciò, la dichiarazione di messa in servizio non sarà efficace, impedendo così qualsiasi applicazione della garanzia commerciale PELENC, pertanto il DISTRIBUTORE dovrà assicurarne esclusivamente l'onere finanziario senza poter ripercuotere il costo del proprio intervento in virtù della garanzia sul cliente utilizzatore.

Il DISTRIBUTORE s'impegna altresì a completare la scheda di garanzia o il certificato di garanzia e messa in servizio per la/e semovente/i fornita/e con il prodotto dopo averla/o fatta/o firmare e datare dal cliente utilizzatore.

### **10.1.3. ASSISTENZA POST-VENDITA A PAGAMENTO**

#### **10.1.3.1. INFORMAZIONI GENERALI**

Sono oggetto di assistenza a pagamento, anche durante il periodo di garanzia legale e commerciale, i malfunzionamenti, i guasti e le rotture derivanti da uso scorretto, negligenza o manutenzione scorretta da parte del cliente utilizzatore, nonché i malfunzionamenti derivanti dalla normale usura del prodotto. Rientrano altresì tra le presta-



zioni dell'assistenza post-vendita le riparazioni fuori garanzia legale e commerciale, quali ad esempio, a titolo non esaustivo, la manutenzione, le regolazioni, le diagnosi di qualsiasi tipo e le operazioni di pulizia.

#### **10.1.3.2. COMPONENTI USURABILI E MATERIALI DI CONSUMO**

I componenti usurabili e i materiali di consumo rientrano anch'essi nell'assistenza post-vendita.

#### **10.1.3.3. PEZZI DI RICAMBIO**

Il servizio post-vendita a pagamento copre altresì i pezzi di ricambio originali PELLENC senza manodopera e al di fuori del periodo di garanzia legale e commerciale.

In caso di sostituzione di pezzi di ricambio originali PELLENC nell'ambito dell'assistenza post-vendita, questi saranno coperti da una garanzia commerciale di un anno a partire dalla data di montaggio.

## 11. DICHIARAZIONI DI CONFORMITÀ

11.1. DICHIARAZIONE  DI CONFORMITÀ: POWER 48 P230 / T220-300

|   |  |
|---|--|
| FABBRICANTE / PERSONA AUTORIZZATA A COSTITUIRE IL DOSSIER TECNICO | PELENC                                       |
| INDIRIZZO   | Quartier Notre-Dame - 84120 Pertuis (France) |

Con la presente, dichiariamo che la macchina indicata di seguito:

|                        |   |                     |                     |
|------------------------|---|---------------------|---------------------|
| DENOMINAZIONE GENERICA | Raccogliolive                               |                     |                     |
| FUNZIONE               | Utensile desinato alla raccolta delle olive |                     |                     |
| NOME COMMERCIALE       | Power 48 P230 / T220-300                    |                     |                     |
| TIPO                   | Power 48 P230 / T220-300                    |                     |                     |
| MODELLO                | P 230                                       | T 220-300           |                     |
| N° DI SERIE            | 48W00001 - 48W49999                         | 48X00001 - 48X49999 | 48Y00001 - 48Y49999 |

Soddisfa tutte le disposizioni pertinenti della direttiva macchine 2006/42/CE.

È conforme alle disposizione delle altre direttive europee seguenti:

- 2014/30/UE Direttiva EMC; 2011/65/UE Direttiva ROHS; 1907/2006 Regolamento REACH; 2012/19/UE Direttiva RAEE

Sono state utilizzate le seguenti norme europee armonizzate in toto o in parte:

- EN ISO 12100: 2010; EN 62841-1: 2015; EN 55014-1: 2017 + A11: 2020 ; EN 55014-2: 2015

REDATTO A PERTUIS, IL 07/04/2022

JEAN MARC GIALIS  
DIRETTORE GENERALE





# **PELLENC**

   [www.pellenc.com](http://www.pellenc.com)

PELLENC  
Quartier Notre Dame - 84120 Pertuis (France)

